

Schutz vor Gewalt

Şiddetten korunma

حماية من العنف Protection from violence

Protection contre la violence

ЗАЩИТА ОТ НАСИЛИЯ

Ochrona przed przemocą

Protecção contra a violência

Protección contra la violencia

Bảo vệ chống bạo lực

การป้องกันความรุนแรง

halten Unterstützung, um zu einem selbstbestimmten, gewaltfreien Leben zurück

Schutz vor Gewalt

Sie in Sicher

Deutsch	Schutz vor Gewalt	04
Arabisch	حماية من العنف	06
Englisch	Protection from violence	08
Französisch	Protection contre la violence	10
Polnisch	Ochrona przed przemocą	12
Portugiesisch	Protecção contra a violência	14
Russisch	ЗАЩИТА ОТ НАСИЛИЯ	16
Serbisch	Zastita protiv nasilja	18
Spanisch	Protección contra la violencia	20
Thailändisch	การป้องกันความรุนแรง	22
Türkisch	Şiddetten korunma	24
Vietnamesisch	Bảo vệ chống bạo lực	26

Trauenhäuser sind Schutz- und

ERLEBEN SIE GEWALT IN IHREM ZUHAUSE? IN EINEM FRAUENHAUS FINDEN SIE MIT IHREN KINDERN SCHUTZ.

Was sind Frauenhäuser?

Frauenhäuser sind besonders sichere Schutz- und Zufluchtsorte, die in keinem Adressbuch zu finden sind. Alle Frauen, die körperliche, sexuelle oder seelische Gewalt erleben, finden dort mit oder ohne ihre Kinder Sicherheit und Unterstützung – unabhängig davon, woher sie kommen, wie ihr Aufenthaltsstatus ist und ob sie sich finanziell selbst versorgen können. In Notfällen steht die Tür eines Frauenhauses auch nachts offen.

Wie ist das Leben in einem Frauenhaus?

So unterschiedlich diese Häuser sind, in einem sind alle gleich: Die Bewohnerinnen finden hier für sich und ihre Kinder einen geschützten Raum, um neue Kraft zu schöpfen. Sie sind aber immer auch Teil einer Gemeinschaft von Frauen und Kindern, die Ähnliches erlebt haben. Es gibt Räume, um sich alleine zurückzuziehen, und solche, die gemeinschaftlich genutzt werden (Küche, Wohnzimmer, Spielzimmer für die Kinder usw.). Jede Frau versorgt sich und ihre Kinder eigenverantwortlich, und in vielen Häusern wird auch eine Kinderbetreuung angeboten.

Welche Unterstützung erhalten Betroffene?

Alle Frauenhäuser bieten kostenlose Beratungen und begleitende Angebote, die helfen können, die erlebte Gewalt zu verarbeiten und neue Lebensperspektiven zu entwickeln. Frauen und deren Kinder, die im Frauenhaus Zuflucht gefunden haben, bekommen Informationen und Unterstützung bei Fragen

der eigenen Existenzsicherung und zum Sorge- und Umgangsrecht, zu Trennung und Scheidung und zu weiteren Therapieangeboten. Gezielte Angebote richten sich auch an die Kinder im Frauenhaus.

Wie lange können Frauen mit ihren Kindern in einem Frauenhaus bleiben?

Grundsätzlich so lange es nötig ist. Der Aufenthalt dort ist immer freiwillig. Über die Dauer entscheidet jede Frau selbst.

Was sollten Betroffene in ein Frauenhaus mitbringen?

Neben Kleidung und Schul- und Spielsachen für die Kinder sind alle persönlichen Dokumente sehr wichtig. Wenn möglich, sollten Ausweise und Pässe – auch für die Kinder –, Aufenthalts- und Arbeitsgenehmigung, Heirats- und Geburtsurkunden, Krankenversicherungskarten, notwendige Medikamente und Impfpässe der Kinder mitgebracht werden.

... und wenn der Weg ins Frauenhaus nicht möglich ist?

Auch wenn von Gewalt bedrohte und betroffene Frauen den Schutz des Frauenhauses nicht in Anspruch nehmen möchten, erhalten sie kostenlose telefonische oder persönliche Beratungsgespräche, auch anonym.

Wir sind für Sie da. Rufen Sie uns an.

هل تتعرضين للعنف في البيت؟ في بيت للنساء تجدين الحماية لك ولأطفالك.

ما هي بيوت النساء؟

ما هي المدة التي يمكن للنساء مع أطفالهن البقاء خلالها في بيت النساء؟

من حيث المبدأ يستطيعن البقاء تبعاً للحاجة وطالما بقي هناك ضرورة لذلك. البقاء في بيت النساء هو امر طوعي يتعلّق بالمرأة ذاتها وبرغبتها اي ان مدة البقاء في بيت النساء هو امر تقرره المرأة نفسها.

ما هي الأشياء التي يفترض من النساء المعنيتات احضارها معهن الى بيت النساء؟

اضافة الى الملابس وأشياء المدرسة واللعب للأطفال تعتبر الأوراق الرسمية والوثائق في غاية الأهمية. اذا توفرت هناك امكانية يفترض احضار الهويات وجوازات السفر - ايضا الخاصة بالأطفال - اضافة الى وثائق الإقامة وأذون وتصاريح العمل وعقود الزواج وشهادات الميلاد وبطاقات التأمين الصحي اية أدوية ضرورية او وثائق تطعيم للأطفال.

...وإذا كان اللجوء الى بيت النساء غير ممكن؟

ايضا اذا كانت النساء المهددات بالعنف لا يرغبن في الاستفادة من الحماية التي يوفرها بيت النساء، يمكنهم الاستفادة من الارشادات التي يسعدنا تقديمها تلفونيا او شخصيا ايضا دون الحاجة لمعرفة اية معلومات عن المرأة المعنية.

نحن في خدمتك لا تتردي بالاتصال بنا.

بيوت النساء هي عبارة عن اماكن آمنة للحماية بشكل خاص ويمكن اللجوء اليها حيث لا يمكن ايجاد عنوانها في اي دليل للعناوين. كل النساء اللواتي يتعرضن للعنف الجسدي، الجنسي والروحي يجدن هناك الأمان والدعم، سواء كن لوحدهن او مع أطفالهن وبغض النظر عن المكان الذي يأتي منهن او وضع الإقامة الرسمي الخاص بهن او قدرتهن الخاصة على اعالة انفسهن. في اوقات الطوارئ والضيق سوف تجدن ابواب بيت النساء مفتوحة امامكن ايضا في ساعات الليل.

كيف تسير الحياة في بيت النساء؟

بغض النظر عن اختلاف هذه البيوت الا انها متشابهة في شيء واحد: المقيّمات في هذه البيوت يجدن الحماية لهن ولأطفالهن في مكان محمي يستعدن فيه القوة والطاقة اللازميتين لمواجهة اوضاعهن. في هذا البيت انت ايضا جزء من مجتمع من النساء والأطفال الذين مروا بنفس الظروف والتجربة. هناك غرف تكوينين فيها لوحدهن وهناك اخرى تستعمل بشكل جماعي (المطبخ، غرفة الجلوس، غرفة العاب الأطفال.. الخ). كل امرأة مسؤولة شخصيا عن العناية بنفسها وبأطفالها وفي كثير من بيوت النساء هناك ايضا عروض للعناية بالأطفال ورعايتهم.

ما هي اشكال الدعم التي تقدم للمعنيتات؟

كل بيوت النساء تعرض خدمات ارشادية وعروض مجانية تساعد النساء المعنيتات في التخلص من آثار العنف وتجاوزه وتمكنهم هذه الخدمات من تطوير آفاق جديدة للحياة. النساء والأطفال الذين وجدوا ملجأ لهم في بيوت النساء يتلقون معلومات ودعم في المسائل التي تتعلق بتأمين تكاليف الحياة وبحقوق رعاية الأولاد ولقائهم وايضا في مسائل الانفصال والطلاق وعروض العلاج الأخرى. يوجد عروض أخرى تتعلق بالأطفال الموجدين مع امهاتهم في بيت النساء.

ما هي المدة التي يمكن للنساء مع أطفالهن البقاء خلالها في بيت النساء؟

ARE YOU EXPERIENCING VIOLENCE AT HOME? IN A WOMEN'S REFUGE YOU AND YOUR CHILDREN ARE PROTECTED.

What are women's refuges?

Women's refuges are particularly safe, protected locations that are not found in any address book. All women who experience physical, sexual or emotional violence find safety and security there with or without their children- no matter where they come from, their immigration status or whether they can support themselves financially. In emergencies the door to a women's refuge is open, even at night.

What is life like in a women's refuge?

As different as they may be, one thing is the same in all: the women living there and their children are in a protected environment to gain new strength. But they are also part of a community of women and children who have experienced similar things. There are rooms where you can be alone and others that are used jointly (kitchen, living room, games room for the children etc.). Each woman looks after herself and her children independently and many refuges also offer childcare.

What support are the women offered?

All women's refuges offer free advice and supporting services that can help to work through the violence experienced and develop new perspectives for life. Women and their children who seek assistance in the women's refuge get information and support on such issues as supporting themselves, access and care law, separation and divorce and other therapies. Targeted assis-

tance is also available for the children in the women's refuge.

How long can women and their children stay in the women's refuge?

Basically, as long as necessary. Staying there is always voluntary. Each woman decides for herself how long she wants to stay.

What should women take with them to the refuge?

In addition to clothes, school materials and toys for the children, all personal documents are very important. If possible bring identity documents and passports – including for the children – residence and work permits, marriage and birth certificates, health insurance cards, essential medicines and the children's immunisation certificates.

... and if it's not possible to come to the refuge?

Even if women at risk of and experiencing violence are not able to take advantage of the protection of the refuge, they receive free telephone or personal advice, even anonymously.

We are there for you. Call us.

**VOUS ÊTES VICTIME DE VIOLENCE
À VOTRE DOMICILE ? DANS UN CENTRE
D'ACCUEIL POUR FEMMES BATTUES, VOUS
TROUVEREZ PROTECTION POUR VOUS
ET VOS ENFANTS.**

**Qu'est-ce que les centres d'accueil pour
femmes battues ?**

Les centres d'accueil pour femmes battues sont des refuges sûrs que l'on ne peut trouver dans un annuaire. Toutes les femmes victimes de violence physique, sexuelle ou psychologique y trouvent sécurité et assistance, qu'elles soient accompagnées de leurs enfants ou non et ce, quelles que soient leurs origines, qu'elles soient en situation régulière ou irrégulière ou qu'elles soient financièrement indépendantes ou non. En situation d'urgence, les portes d'un centre d'accueil pour femmes battues sont ouvertes même la nuit.

**Comment s'organise la vie dans un centre
d'accueil pour femmes battues ?**

Aussi différents qu'ils soient, ils ont une chose en commun : les femmes hébergées y trouvent une chambre protégée pour elle comme pour leurs enfants afin de reprendre des forces. Mais elles sont aussi toujours intégrées dans la communauté des femmes et enfants qui ont subi des expériences similaires. Certaines salles servent à se retirer et d'autres sont partagées (cuisine, salle de séjour, chambre de jeu pour les enfants etc.). Chaque femme s'occupe d'elle-même et de ses enfants sous sa propre responsabilité et de nombreux centres d'accueil proposent un service de garde des enfants.

De quel soutien les victimes bénéficient-elles ?

Tous les centres d'accueil pour femmes battues proposent des conseils gratuits ainsi que des offres d'accompagnement destinées à les aider à surmonter psychologiquement la violence subie et à se forger de nouvelles perspectives de vie. Les femmes et leurs enfants qui ont trouvé refuge dans un centre d'accueil pour femmes battues,

reçoivent des informations et bénéficient d'une assistance pour tout ce qui a trait à la sécurité d'existence personnelle et au droit de garde et de visite, à la séparation et au divorce ainsi qu'à d'autres offres thérapeutiques. Certaines offres ciblées visent également les enfants hébergés dans le centre d'accueil.

**Pendant combien de temps les femmes
et leurs enfants peuvent-elles rester dans un
centre d'accueil pour femmes battues ?**

En principe, aussi longtemps que cela est nécessaire. Le séjour dans le centre d'accueil relève toujours d'une décision volontaire. Chaque femme décide elle-même de la durée de son séjour.

**Qu'est-ce que les victimes doivent-elles
emporter avec elles dans un centre d'accueil
pour femmes battues ?**

Outre les vêtements, affaires scolaires et jouets pour les enfants, tous les documents personnels sont très importants. Il convient, dans la mesure du possible, d'emporter avec soi sa pièce d'identité et son passeport (ceux des enfants aussi), son permis de séjour et son permis de travail, son certificat de mariage et son acte de naissance, ses cartes d'assurance maladie, les médicaments nécessaires et les carnets de vaccination des enfants.

**... et lorsqu'un hébergement dans un centre
d'accueil pour femmes battues n'est pas
possible ?**

Même si les femmes victimes de menaces ou actes de violence ne souhaitent pas profiter de la protection offerte par les centres d'accueil, elles bénéficient de conseils gratuits par téléphone ou en personne dans le respect de l'anonymat.

**Nous sommes à votre écoute. N'hésitez pas
à nous appeler.**

CZY DOŚWIADCZA PANI PRZEMOCY WE WŁASNYM DOMU? DOM OPIEKI DLA KOBIET ZAPEWNI SCHRONIENIE ZARÓWNO PANI, JAK I PANI DZIECIOM.

Czym są Domy Opieki nad Kobietami?

Domy Opieki nad Kobietami to bardzo bezpieczne miejsca, zapewniające schronienie i opiekę, których nie można znaleźć w żadnej książce adresowej. Wszystkie kobiety, doświadczające przemocy fizycznej, seksualnej lub psychicznej oraz ich dzieci znajdują tam bezpieczeństwo i pomoc. Nie ma przy tym znaczenia, skąd pochodzą, czy ich pobyt jest legalny, i czy posiadają środki finansowe na utrzymanie. W sytuacjach nagłych drzwi naszego domu stoją otworem także w nocy.

Jak wygląda życie w Domu Opieki nad Kobietami?

Domy różnią się między sobą, jednak w jednej kwestii są takie same – ich mieszkańcy znajdują w nich bezpieczne miejsce dla siebie i swoich dzieci, gdzie mogą nabrać sił. Spotkają tam inne kobiety i dzieci, które przeżyły podobne sytuacje. Są tu pomieszczenia, w których można pobyć w samotności oraz takie, z których korzysta się wspólnie (kuchnia, pokój dzienny, pokój zabaw dla dzieci itd.). Każda kobieta sama dba i odpowiada za siebie i swoje dzieci, wiele domów zapewnia także opiekę nad dziećmi.

Jakiego wsparcia udziela się pokrzywdzonym kobietom?

Wszystkie Domy Opieki nad Kobietami oferują bezpłatne porady oraz dodatkowe zajęcia, które mają na celu pomoc w

uporaniu się z doświadczoną przemocą i ukazanie nowych perspektyw życiu. Kobiety i ich dzieci, które trafiły do domów otrzymują informacje i pomoc w zakresie zabezpieczenia własnej egzystencji, prawa rodzicielskiego do opieki i kontaktów z dzieckiem, separacji i rozwodu oraz pomoc psychologa i inne formy terapii. Istnieje także specjalna oferta zajęć przeznaczona dla dzieci przebywających w Domach Opieki dla Kobiet.

Jak długo kobiety i ich dzieci mogą pozostawać w Domach Opieki?

Tak długo, jak jest to konieczne. Pobyt w domu jest zawsze dobrowolny. O jego długości kobieta decyduje sama.

Co kobieta powinna zabrać ze sobą do Domu Opieki?

Oprócz odzieży, przyborów, podręczników szkolnych i zabawek dzieci bardzo ważne są wszelkie dokumenty osobiste. Jeśli jest to możliwe, należy wziąć ze sobą dowody tożsamości i paszporty – także dzieci – pozwolenie na pobyt i pracę, metryki urodzenia, akty małżeństwa, legitymacje (karty) ubezpieczenia zdrowotnego oraz konieczne leki i karty szczepień dzieci.

... a jeśli udanie się do Domu Opieki nad Kobietami nie jest możliwe?

Nawet wtedy, gdy zagrożone lub dotknięte przemocą kobiety nie mogą skorzystać ze schronienia w Domu Opieki uzyskują bezpłatną poradę telefoniczną. Zapewniamy dyskrecję i anonimowość w kontaktach z nami.

Pomożemy Wam. Wystarczy zadzwonić.

**É VÍTIMA DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA?
NUM ABRIGO PARA MULHERES
ENCONTRARÁ PROTECÇÃO PARA SI E
PARA OS SEUS FILHOS.**

O que são abrigos para mulheres?

Os abrigos para mulheres são locais de protecção e refúgio especialmente seguros que não podem ser encontrados em nenhuma lista telefónica. Todas as mulheres vítimas de violência física, sexual ou psicológica, com ou sem os seus filhos, encontrarão aqui segurança e apoio – independentemente de onde venham, qual o seu estado de residência e se se podem sustentar financeiramente. Em casos de emergência, a porta de um abrigo para mulheres encontra-se aberta também à noite.

Como é a vida num abrigo para mulheres?

Por muito diferentes que estes abrigos sejam, num aspecto são todos semelhantes: as suas residentes encontrarão aqui, para si e para os seus filhos, um espaço protegido para restabelecer as suas forças. Farão também parte de uma comunidade de mulheres e crianças com experiências de vida semelhantes às suas. Há divisões para onde se podem retirar sozinhas e outras que são utilizadas em comunidade (cozinha, sala de estar, sala de jogos para as crianças, etc.). Cada mulher será responsável por si mesma e pelos seus filhos e em muitos abrigos são também oferecidos cuidados infantis.

Que apoio obtêm as vítimas?

Todos os abrigos para mulheres oferecem aconselhamento gratuito e propostas de acompanhamento que podem ajudar a lidar com a violência experienciada e a

desenvolver novas perspectivas de vida. As mulheres que encontraram refúgio no abrigos e os seus filhos recebem informações e apoio em questões da sua própria subsistência e em termos de direito de custódia e direito de visita, de separação e divórcio e outras ofertas de terapia. Também há ofertas dirigidas para as crianças no abrigo.

Durante quanto tempo podem as mulheres permanecer com os seus filhos num abrigo?

Basicamente tanto tempo quanto seja necessário. A estadia é sempre voluntária. Cada mulher pode decidir por si mesma a sua duração.

O que deverão trazer para um abrigo?

A par do vestuário e material escolar e brinquedos para as crianças, são também muito importantes todos os documentos pessoais. Caso seja possível, deverá transportar consigo bilhetes de identidade e passaportes (também para as crianças), autorização de residência e de trabalho, certidões de casamento e de nascimento, cartões de seguro de saúde, medicamentos necessários e os boletins de vacinas das crianças.

... e quando não é possível ir até ao abrigo?

Mesmo que as mulheres ameaçadas e vítimas de violência não pretendam usufruir da protecção do abrigo, estas obterão aconselhamento gratuito por telefone ou pessoalmente, anonimamente, se assim o desejarem.

Encontramo-nos à sua disposição. Entre em contacto connosco.

ВЫ ПОДВЕРГАЕТЕСЬ НАСИЛИЮ ДОМА? В УБЕЖИЩЕ ДЛЯ ЖЕНЩИН ВЫ И ВАШ РЕБЕНОК НАЙДЕТЕ ЗАЩИТУ.

Что такое «убежища для женщин»?

Убежища для женщин представляют собой особо защищенные приюты и убежища, которые нельзя найти ни в одной адресной книге. Все женщины, подвергающиеся телесному, сексуальному и духовному насилию найдут там, одни или вместе с детьми, защиту и поддержку независимо от того, откуда они приехали, каков их статус пребывания и могут ли они обеспечить себя финансово. В экстренных случаях двери убежищ для женщин открыты и ночью.

Какова жизнь в убежище для женщин?

Как бы ни различались эти убежища, в одном они схожи: обитательницы найдут здесь для себя и своих детей защищенную комнату, чтобы найти в себе новые силы. Но в то же время они являются частью сообщества женщин и детей, переживших нечто подобное. Существуют комнаты для уединения и комнаты, используемые совместно (кухня, гостиная, игровая комната для детей и т.д.). Каждая женщина заботится о себе и своих детях. Во многих убежищах предлагаются услуги по уходу за детьми.

Какую поддержку получают жертвы?

Все убежища для женщин предлагают бесплатные консультации и сопроводительные услуги, которые могут помочь справиться с пережитым насилием и найти новые перспективы в жизни. Женщины и их дети, нашедшие приют в убежище для женщин, получают информацию и поддержку по вопросам

защиты собственного существования, родительских прав и прав обращения, по вопросам расторжения брака, а также информацию о дополнительных курсах лечения. Специальные предложения также направлены и на детей в убежище для женщин.

Как долго женщины и их дети могут оставаться в убежище для женщин?

Как правило, столько, сколько потребуется. Пребывание там всегда добровольно. Только женщина определяет его срок.

Что жертвы должны взять в убежище для женщин?

Наряду с одеждой, школьными принадлежностями и игрушками очень важно принести с собой все личные документы. Если возможно, необходимо принести удостоверения личности и паспорта (в том числе на детей), разрешение на пребывание и на работу, свидетельства о браке и рождении, карточки медицинского страхования, необходимые лекарства и постоянные документы о вакцинации детей.

... а если попасть в убежище для женщин невозможно?

Даже если женщины, которым грозит насилие, или которые подверглись насилию, не хотят обращаться за защитой в убежище для женщин, они получают бесплатные телефонные или личные консультации, также анонимно.

Мы готовы помочь вам. Позвоните.

DOŽIVLJAVATE LI NASILJE U VAŠOJ KUĆI? U KUĆI ZA ŽENE ĆETE SA VAŠOM DECOM DA PRONAĐETE ZAŠTITU.

Šta su kuće za žene?

Kuće za žene su naročito sigurna zaštitna mesta za boravak da se pronađu u adresaru. Sve žene koje doživljavaju seksualno ili duševno nasilje, tamo dobiju sa ili bez dece sigurnost i podršku – nezavisno o tome odakle su, kakav je njihov status boravka i da li finansijski mogu same da se zbrinu. U nužnim slučajevima su vrata kuće za žene otvorena i noću.

Kakav je život u jednoj kući za žene?

Bez obzira koliko su ove kuće različite, u jednom su sve iste: Stanovnice ovde pronađu za sebe i svoju decu jednu zaštićenu prostoriju, kako bi mogle da prikupe novu energiju. Ali one su uvek i deo jedne zajednice koja se sastoji od žena i dece, koja su slično doživela. Postoje i prostorije da budete odvojeni i po potrebi usamljeni koje se koriste zajedno (kuhinje, dnevne sobe, sobe za igranje za decu itd.). Svaka žena se brine o sebi i svojoj deci na ličnu odgovornost, a u mnogim kućama se nudi i briga za decu.

Kakvu podršku dobiju pogođeni?

Sve kuće za žene nude besplatno savetovanje i prateće ponude koje mogu da pomognu, da se doživljeno nasilje preradi i da se razviju nove životne perspektive. Žene i njihova deca, koja su u kući za žene pronašla utočište, dobiju informacije i podršku u vezi pitanja ličnog osiguranja egzistencije, u vezi prava brige i ophođenja, u vezi rastave i razvoda kao i u vezi

ostalih terapijskih ponuda. Određene ponude se usmeravaju i na decu u kući za žene.

Koliko vremena mogu žene sa njihovom decom da ostanu u kući za žene?

Načelno toliko dugo, koliko je potrebno. Boravak tamo je uvek dobrovoljan. O trajanju odlučuje svaka žena lično.

Šta bi pogođeni trebali da ponesu sa sobom u kuću za žene?

Osim odeće i školskih stvari i igračaka za decu, od velike važnosti su svi lični dokumenti. Ako je moguće, trebali bi da sa sobom donesete legitimacije, pasošđe – isto i za decu – boravišne i radne dozvole, venčani list, izvod iz knjige rođenih, knjižice zdravstvenog osiguranja, potrebne lekove i knjižice o cepljenju za decu.

... i kada put u kuću za žene nije moguć?

Isto i ako nasiljem ugrožene i pogođene žene zaštitu u kući za žene ne žele da koriste, one dobiju besplatno telefonske ili lične savetničke razgovore, ako treba i anonimno

Mi smo tu za Vas. Pozovite nas.

**¿SUFRE VIOLENCIA EN SU HOGAR?
EN UNA CASA DE ACOGIDA PARA
MUJERES ENCONTRARÁ PROTECCIÓN
PARA USTED Y PARA SUS HIJOS.**

¿Qué son las casas de acogida para mujeres?

Las casas de acogida para mujeres son lugares de asilo y protección especialmente seguros que no se encuentran en ningún directorio. Toda mujer que sufra violencia física, sexual o psicológica encontrará allí seguridad y apoyo con o sin sus hijos, independientemente de su origen, de cuál sea su condición de residencia y de si se puede mantener económicamente. En caso de emergencia, la puerta de una casa de acogida está abierta incluso por la noche.

¿Cómo es la vida en una casa de acogida para mujeres?

Aunque cada casa es diferente, todas tienen un punto en común: sus habitantes tienen a su disposición y a la de sus hijos un lugar protegido donde recabar fuerzas. Al mismo tiempo, forman parte de una comunidad de mujeres y niños que han vivido situaciones similares. Existen salas donde retirarse individualmente y otras para el uso comunitario (cocina, salón, sala de juegos para los niños, etc.). Cada mujer se responsabiliza de sí misma y de sus hijos por cuenta propia y en muchas casas se ofertan también servicios de cuidado de niños.

¿Qué tipo de apoyo reciben las mujeres afectadas?

Todas las casas de acogida para mujeres ofrecen asesoramiento gratuito acompañado de propuestas que les pueden ayudar

a asimilar la violencia sufrida y a desarrollar nuevas perspectivas de vida. Las mujeres y sus hijos que han encontrado refugio en la casa de acogida reciben información y apoyo respecto a las dudas sobre los recursos para su manutención y sobre los derechos de la patria potestad y de régimen de visitas, sobre la separación y el divorcio y otras propuestas terapéuticas. Del mismo modo, en la casa de acogida existen también propuestas dirigidas a los niños.

¿Cuánto tiempo pueden quedarse las mujeres y sus hijos en una casa de acogida?

En principio, tanto como sea necesario. La estancia allí siempre es voluntaria, la duración la decide cada mujer por sí misma.

¿Qué deben traer consigo a la casa las interesadas?

Además de ropa, material escolar y juguetes para los niños, es muy importante la documentación personal. Si es posible, se han de traer los carnés de identidad y pasaportes (también los de los niños), los permisos de residencia y de trabajo, los certificados de matrimonio y de nacimiento, las tarjetas de los seguros de enfermedad, los medicamentos necesarios y las cartillas de vacunación de los niños.

¿...y cuando no es posible acudir a la casa de acogida?

Incluso en los casos en los que las mujeres afectadas y amenazadas físicamente no deseen recurrir a la protección de una casa de acogida, pueden obtener asesoramiento telefónico o personal gratuito, también de forma anónima.

Estamos aquí para ayudarle. Llámenos.

ท่านประสบความสำเร็จที่บ้านของท่านใหม่ ที่บ้านผู้หญิงท่านและบุตรของท่านจะรับการป้องกัน

บ้านผู้หญิงคืออะไร

บ้านผู้หญิงเป็นสถานป้องกันและที่หลบภัย ซึ่งปลอดภัยเป็นพิเศษ และซึ่งหาพบในหนังสือที่อยู่ไม่ได้ ผู้หญิงทุกคนที่ประสบความสำเร็จด้านร่างกาย ด้านทางเพศหรือด้านจิตจะรับความปลอดภัยและความช่วยเหลือที่นั่น - ไม่ว่าเขามาจากที่ไหน เขามีสิทธิ์อยู่ได้ประเภทไหน และเขามีเงินพอที่จะเลี้ยงดูตนเองได้หรือไม่ ในกรณีลูกเดินประตูของบ้านผู้หญิงจะถูกเปิดเวลากลางคืนด้วย

ชีวิตในบ้านผู้หญิงเป็นอย่างไร

แม้ว่าบ้านผู้หญิงต่างๆ แตกต่างกันมาก ในจุดหนึ่งมันเท่ากันทั้งหมดคือ ผู้หญิงที่อาศัยอยู่ที่นั่นรับห้องที่ป้องกันสำหรับเขาและบุตรของเขา ให้เขาจะปลุกเร้ากำลังใจใหม่ แต่ทุกครั้งเขาก็เป็นส่วนหนึ่งของชุมชน ผู้หญิงและบุตรที่ได้ประสบเรื่องที่คล้ายกัน มีห้องที่เขาจะหลบอยู่คนเดียวได้ และก็มีห้องที่ถูกใช้ร่วมกัน (ห้องครัว ห้องนั่งเล่น ห้องเด็กเล่น ฯลฯ) ผู้หญิงทุกคนเลี้ยงดูตนเองและบุตรของตน โดยเขารับผิดชอบเอง และบ้านหลายๆแห่งก็เสนอการดูแลบุตร

ผู้หญิงที่ได้รับผลกระทบจะรับความช่วยเหลืออะไร

บ้านผู้หญิงทุกแห่งเสนอการให้คำแนะนำฟรี และมีข้อเสนอเพิ่มเติมที่อาจจะช่วยเหลือทั้งในการช่วยความรุนแรงที่เขาได้ประสบและในการสร้างความหวังใหม่สำหรับชีวิต ผู้หญิงและบุตรของเขาที่ได้หลบภัยที่บ้านผู้หญิงจะรับคำชี้แจงให้เขารู้เรื่องและความช่วยเหลือในเรื่องเกี่ยวกับการดำรงชีวิตอย่างมั่นคง เกี่ยวกับกฎหมายด้านการปกครองบุตรและการติดต่อกับบุตร เกี่ยวกับการแยกกันและการหย่า และเกี่ยวกับการบำบัดอื่นๆที่ถูกเสนอ ก็มีข้อเสนอพิเศษสำหรับบุตร ที่อยู่ในบ้านผู้หญิง

ผู้หญิงและบุตรของเขาจะอยู่ที่บ้านผู้หญิงได้นานเท่าไร

ในหลักการเขาจะอยู่ที่นั่นได้ตลอดเวลาที่มีความจำเป็น ทุกครั้งเป็นการพักอยู่โดยสมัครใจ ผู้หญิงแต่ละคนตัดสินใจเองว่าจะเป็เวลานานเท่าไร

ผู้หญิงที่ได้รับผลกระทบควรจะนำสิ่งของใหม่มาด้วยในบ้านผู้หญิง นอกจากเสื้อผ้าและอุปกรณ์การเรียนและของเล่นสำหรับบุตร เอกสารส่วนตัวทุกประเภทสำคัญมากๆ ถ้าทำอย่างนั้นได้ บัตรประชาชนและหนังสือเดินทาง - ของบุตรด้วย - โบนัสญาติให้ทานักและใบอนุญาตการทำงาน ใบสำคัญการสมรส สูติบัตร บัตรการประกันสุขภาพ ยาที่จำเป็น และหนังสือรับรองการฉีดวัคซีนของบุตรควรจะถูกนำมาด้วย

... และถ้าไม่สามารถไปถึงบ้านผู้หญิงได้ จะเป็นอะไรบ้าง

ถ้าผู้หญิงคนนั้นอยู่ในอันตรายว่าจะมีความรุนแรงหรือที่ได้รับผลกระทบจากความรุนแรงแล้ว ไม่อยากใช้การป้องกันที่บ้านผู้หญิง เขาก็จะรับคำแนะนำฟรีได้ทาง โทรศัพท์หรือ โดยกรมมาพูดกันเอง โดยแฝงนามด้วย

เราพร้อมที่จะช่วยเหลือท่าน โทรศัพท์ถึงเราสิ

EVİNİZDE ŞİDDETE MARUZ KALİYORMUSUNUZ? KADIN SİĞİNMA EVİNDE ÇOCUĞUNUZ İLE BİRLİKTE SİZİ KORUMA SAĞLANIR.

Kadın Sığınma Evleri Nedir?

Kadın evi hiçbir adres defterinde adı geçmeyen, çok güvenli koruma sağlayan bir sığınaktır. Bedensel, cinsel veya ruhsal şiddete maruz kalan tüm kadınlara bu evlerde çocukları varsa onlar ile beraber olarak koruma ve barınma desteği verilir. Bu hizmet, yardım talebinde bulunan kadınların hangi ülke vatandaşı olduğuna, maddi durumunun kendi kendine bakabilecek derecede yeterli olmasına, oturma izninin bulunup bulunmadığına bakılmaksızın verilir. Acil durumlar için kadın sığınma evlerinin kapısı gece dahi açıktır.

Kadın Sığınma Evindeki Yaşam Nasıldır?

Bu evler ne kadar birbirinden farklı olsa da bir noktada hepsi aynıdır: Bu evlerde barınan kadınlar, yeni güç kazanmak için, çocukları ile beraber güvenli ve korumalı bir mekandadırlar. Fakat aynı zamanda yinede benzer durumlar yaşamış olan kadın ve çocuklardan oluşan bir toplum parçasıdırlar. Yalnız başına kalınabilecek odaların yanı sıra ortak kullanabilecekleri odalarda mevcuttur (mutfak, oturma odası, çocuklar için oyun odaları vs. gibi). Her kadın kendi ihtiyaçlarından kendisi sorumludur ve çocuğunda kendisi bakar. Birçok kadın evinde aynı zamanda çocuk bakım hizmeti de verilir.

Mağdurlara Hangi Yardım Sağlanır?

Her kadın sığınma evinde, mağdurlara yaşadıkları şiddeti unutmaya ve yeni yaşam perspektifleri geliştirmeye yönelik ücretsiz

danışmanlık hizmeti verilir. Kadın sığınma evinde barınma ve korunma yardımı alan kadınlara ve çocuklarına geçimlerini sürdürme, nafaka ve bakım hakları, ayrılık ve boşanma ve beraberinde gelen diğer terapi hizmetleri hakkında bilgi edilir ve yardım edilir. Ayrıca kadın sığınma evlerindeki çocuklara yönelik özel hizmetler de sunulur.

Kadınlar Çocukları İle Birlikte Bir Kadın Sığınma Evinde Ne Kadar Kalabilir?

Temel olarak gerektiği süre kadar kalabilirler. Kadın sığınma evinde kalan kadınlar burada daima gönüllü olarak kalırlar. Kalınacak süreye daima her kadın kendisi karar verir.

Mağdur Olan Kadınlar Kadın Sığınma Evine Gelirken Yanlarında Neleri Getirmelidirler?

Giysi, çocukların okul eşyaları ve oyuncakları ile birlikte bütün kişisel evraklarını da yanlarında getirmeleri çok önemlidir. Kadın sığınma evine gelen kadınlar mümkünse eğer kendilerinin ve çocuklarının kimlik ve pasaportlarını, oturma ve çalışma izni belgelerini, evlilik cüzdanı ve doğum kağıtlarını, sağlık sigorta kartılarını, gerekli olan ilaçlar ve çocuklarının aşı karnelerini de getirmeleri gereklidir.

... ve Kadın Sığınma Evine Gelmek Mümkün Olmuyorsa?

Şiddet tehlikesi altında olan ve şiddete maruz kalan mağdur kadınlar kadın sığınma evi hizmetinden yararlanmak istemedikleri taktirde bile yinede kendilerine anonim ve ücretsiz olarak telefonda veya kişisel görüşmelerde danışmanlık hizmeti verilir.

Biz daima sizin yanınızdayız. Bizi her zaman telefon ile arayabilirsiniz.

QUÝ VỊ CÓ PHẢI NẠN NHÂN BẠO LỰC TRONG GIA ĐÌNH KHÔNG? NẾU CẦN, QUÝ VỊ CÙNG CÁC CON CÓ THỂ TÌM ĐƯỢC SỰ CHE CHỜ TRONG CÁC NHÀ GỌI LÀ NHÀ PHỤ NỮ (FRAUENHAUS).

Nhà phụ nữ là gì?

Nhà phụ nữ là những nơi ẩn tránh và bảo vệ đặc biệt an toàn không tìm thấy trong bất cứ danh mục địa chỉ nào. Những phụ nữ là nạn nhân bạo lực về tình dục, về thể chất cũng như tinh thần, sẽ cùng hoặc không cùng các con mình tìm thấy an toàn và ủng hộ ở đây, không phụ thuộc vào xuất xứ bản thân, vào loại giấy phép cư trú cũng như vào khả năng tài chính để tự nuôi mình. Nhà phụ nữ sẽ mở cửa cả vào ban đêm cho những trường hợp khẩn cấp.

Cuộc sống trong nhà phụ nữ ra sao?

Dù khác nhau đến đâu đi nữa, các Nhà phụ nữ đều có một điểm chung: Những phụ nữ trú ngụ trong các nhà này tìm được cho mình và các con mình một không gian có bảo vệ để lấy lại sức lực. Nhưng đồng thời họ cũng là thành phần của một tập thể những phụ nữ và trẻ em đã trải qua những hoàn cảnh giống nhau. Trong nhà có những phòng cho sử dụng riêng tư và những phòng dùng vào sinh hoạt chung (như bếp, phòng khách, phòng đồ chơi cho trẻ em vv.). Mỗi phụ nữ chịu trách nhiệm chăm lo sinh hoạt cho bản thân và các con mình, nhiều Nhà phụ nữ còn có cơ sở trông nom trẻ.

Các phụ nữ nạn nhân được giúp đỡ như thế nào?

Tất cả các Nhà phụ nữ đều cung cấp dịch vụ tư vấn miễn phí cũng như các chương trình khác kèm theo giúp xử lý khác

phục quá khứ chịu đựng bạo lực và xây dựng một triển vọng mới cho cuộc sống. Những phụ nữ cùng con mình đã tìm được nơi ẩn náu trong Nhà phụ nữ sẽ được cung cấp thông tin và được hướng dẫn trong các vấn đề về ổn định cuộc sống, về quyền nuôi dạy và thăm nom con cũng như về ly thân, ly hôn và cả về các chương trình điều trị. Trẻ em trong các Nhà phụ nữ cũng được cung cấp các dịch vụ có định hướng thích hợp.

Các phụ nữ nạn nhân cùng con họ có thể trú ngụ bao lâu trong Nhà phụ nữ?

Về nguyên tắc, có thể ở lâu tùy theo cần thiết. Trú ngụ tại đây hoàn toàn tự nguyện. Mỗi phụ nữ ở đây có quyền tự quyết.

Các phụ nữ nạn nhân đến Nhà phụ nữ nên mang gì theo mình?

Ngoài quần áo và các đồ dùng học tập, đồ chơi cho con, nhất thiết mang theo tất cả giấy tờ cá nhân quan trọng. Nếu có thể, cần mang theo chứng minh thư và hộ chiếu – cả của các con – các giấy phép cư trú, giấy phép lao động, các giấy chứng nhận kết hôn, giấy khai sinh, thẻ bảo hiểm y tế, thuốc cần dùng và sổ tiêm chủng phòng dịch của các con.

... và nếu không thể chuyển đến ở Nhà phụ nữ?

Ngay cả khi các phụ nữ là nạn nhân hoặc bị đe dọa bạo lực không muốn nhận sự che chở của Nhà phụ nữ, Quý vị - kể cả khi ẩn danh - sẽ nhận được tư vấn miễn phí của chúng tôi hoặc trực tiếp hoặc qua điện thoại.

Chúng tôi chờ đón Quý vị. Xin hãy gọi điện thoại cho chúng tôi.

Frauenhaus Main-Taunus-Kreis

Postfach 1352
65703 Hofheim
Telefon: 06192-26255
Telefax: 06192-26947
Email: fhfmtk@t-online.de
Homepage: www.frauenhelfenfrauenmtkev.de

Beratungsstelle für Frauen

Alte Bleiche 9
65719 Hofheim
Tel: 06192/24212
Fax: 06192/2000354
E-Mail: frauenberatungsstelle-fhfmtk@t-online.de



Gefördert durch



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



Frauenhaus-
koordinierung e.V.